



DRIE VERSCHILLENDE ERVARINGEN MET DE INDEXING CURSUS VAN DE SOCIETY OF INDEXERS

Inleiding

Eén van de manieren om je te bekwamen in het vak van indexer is om via afstandsonderwijs de cursus te volgen van de Britse Society of Indexers. In dit artikel geven drie NIN-leden die de cursus met succes hebben afgerond een impressie van hun ervaringen, het gaat hierbij om Jacqueline Pitchford (JP), Roderick Mackenzie (RM) en Caroline Diepeveen (CD). Na de succesvolle afronding van de cursus wordt je als indexer geaccrediteerd door de Society of Indexers en dit geeft dan weer recht op opname in 'Indexers Available' dat door veel uitgevers en auteurs wordt geraadpleegd als zij op zoek zijn naar een geschikte indexer.

Vraag 1: In welke periode heb je de cursus gevolgd en waarom ben je destijds de SI cursus gaan doen?

JP: Ik volgde de cursus in de periode 2004 – 2009. Voor mij was de belangrijkste reden de cursus te doen toch wel een commerciële. Ik hoopte na de accreditatie via Indexers Available mezelf meer bekendheid te geven en gemakkelijker werk te krijgen. Gezien mijn bibliotheekachtergrond, zag ik inhoudelijk niet zo zeer de noodzaak om de hele cursus te doen en hadden een slechts een aantal modules of andere vakliteratuur en normen ook wel volstaan.

RM: Ik ben in juli 2009 begonnen met de opleiding en heb deze afgelopen augustus afgerond. Nadat ik mijn baan als natuurkundeleraar had opgegeven ten gevolgen van stress kwam ik per toeval op de SI website. De beschrijving van registermaken trok me heel erg aan en ik dacht dat het leuk en interessant werk zou zijn dus schreef ik me in voor de cursus.

CD: Ik heb de cursus gedaan in de jaren 1996 & 1997, begin 1998 ben ik gestart als indexer. Ik woonde als expat in Schotland met man en een nog piepjonge dochter. Ik wilde graag weer gaan werken en zocht werk dat ik vanuit huis kon doen, mee kon nemen als we weer naar een ander land zouden verhuizen en dat inhoudelijk interessant was. Ik onderzocht de mogelijkheid om vertaalwerk te gaan doen en stuitte bij toeval op informatie over indexing. Dit sprak me meer aan dan vertaalwerk.

Vraag 2: Heeft de cursus je goed voorbereid op het beroep van indexer? In welke opzichten wel en in welke opzichten niet?

JP: Inhoudelijk zeker. De laatste module richtte zich meer op het werken als freelancer. Een groot deel gaat over belastingen en regelgeving en was nogal gericht op de situatie in Groot-Brittannië. Dat was voor mij niet zo relevant. Het deel over het indexeerproces komt vaak niet overeen met de realiteit, omdat in werkelijkheid de planning vaak krappere is.

RM: Ik vind van wel. De cursus liet me zien dat indexing niet alleen maar het bij elkaar zoeken van referenties en paginanummers van de tekst is, het is veel ingewikkelder. Het gaat over het analyseren van de

INDEXING COURSE SI *Vervolg*

de tekst, dus niet alleen over mensen en plaatsen maar ook over concepten en ideeën, ze samenvoegen met geschikte verwijzingen, en ingangspunten maken voor alle verschillende lezersgroepen die gebruik zouden kunnen maken van het register. Om dat goed te kunnen doen heb je het volgende nodig: goede taalvaardigheden, probleemoplossingsvaardigheden, en empathie met de lezer. Het had me veel langer gekost als ik me het register maken zelf aan had moeten leren.

CD: Ik heb geen bibliotheek-achtergrond, dus veel dan de technieken van het indexen waren nieuw voor mij. Inhoudelijk heeft de cursus mij goed voorbereid, vind ik, maar de versie van de cursus die ik deed bevatte nog geen 'proefindex' die je aan het einde moet maken van een zelf uitgekozen boek en ook nog geen verplichte 'tutorials'. Kwa praktische vaardigheden kwam ik nog wat te kort, als ik er nu op terug kijk. Ook vind ik dat de cursus je nog steeds onvoldoende voorbereid op het freelance-bestaan. Zaken als onderhandelen over tarieven, een businessplan opstellen of nadenken over welke niche van de markt je wilt innemen, komen onvoldoende aan de orde.

Vraag 3: Welke aspecten van de cursus vond je makkelijk en welke vond je moeilijk?

JP: Gezien mijn bibliotheekachtergrond was de cursus inhoudelijk heel goed te doen, zeker met betrekking tot de keuze en vorm van hoofd- en subingangen en het maken van verwijzingen. Het verschil met bibliotheekwerk is dat je in plaats van een boek globaal te beschrijven en te ontsluiten je dit nu op zeer gedetailleerd niveau ontsluit. Wat ik echt lastig vond en vind is werken met een beperkte ruimte voor een index en keuzes moeten maken over wat je in de index weg kunt laten zonder informatie te verliezen. En wat ik moeilijker vond dan gedacht was dat je heel consequent en heel nauwkeurig moet zijn. Mijn vorige werkgevers prezen mij altijd voor deze eigenschappen, maar je staat er in dit vak toch van te kijken hoe vaak je zelfs tijdens de laatste eindredactie van een index je nog tegen inconsistente dingen aanloopt.

RM: Dankzij indexing software is het maken van lemma's en het sorteren ervan vrij makkelijk. Het bewerken van een register vond ik moeilijk; door mijn gebrek aan ervaring was ik er nooit zeker van of ik klaar was en of het goed genoeg was.

CD: Inhoudelijk vond ik de cursus niet moeilijk. Samenvatten en structureren van teksten vind ik leuk om te doen en dat aspect van het werk vind ik niet zo moeilijk. Daarnaast vergt een goede index echter ook dat je heel secuur bent in de opbouw van je index en de verwijzingen. Die mate van secuur zijn en gedetailleerdheid was ik minder gewend in mijn vorige werkzaamheden en dat vond ik ook moeilijker om mezelf eigen te maken.

Vraag 4: Heb je snel na de cursus werk gevonden als indexer, of werkte je misschien al tijdens de cursus als indexer, of was het moeizaam om index-werk te vinden?

JP: Tijdens de cursus werkte ik al als indexer, aanvankelijk slechts een enkele klus, maar dat werd in de loop van de cursus steeds meer. Eerst kreeg ik werk via collega-indexers die zelf op dat moment geen

INDEXING COURSE SI *Vervolg*

capaciteit hadden, maar op een gegeven moment kwamen klanten ook direct naar mij. Ik heb tijdens de cursusperiode ook een website opgezet en me aangemeld bij LinkedIn. Via dit soort kanalen, komt soms ook werk binnen. Sinds mijn accreditatie sta ik ook in Indexers Available. Ik ben via dit kanaal ook een paar maal rechtstreeks door uitgevers benaderd, maar hier is tot nu toe niets uitgekomen, omdat (misschien toevallig) iedere keer om slecht betaalde opdrachten ging. Ik heb op dit moment naar schatting gemiddeld acht tot tien indexeerklussen per jaar, ik doe naast mijn indexeerwerk ook deskresearchopdrachten.

RM: Ik heb meer dan honderd uitgevers benaderd, maar helaas heeft alleen een handvol interesse getoond. Het heeft nog geen opdrachten opgeleverd. Ik blijf het nog wel proberen, maar ik moet helaas ook andere manieren gaan bedenken om brood op de plank te krijgen.

CD: Ik heb eerst de cursus afgemaakt. Na afronding van de cursus heb ik vrij snel werk gekregen via 'Indexers Available' en collega-indexers die ik had ontmoet op congressen en bijeenkomsten. Het heeft wel een paar jaar geduurd voordat ik een stabiele stroom van opdrachten had, maar in het begin kon ik met de zorg voor mijn nog jonge kinderen ook niet zoveel werk aan.

Vraag 5: Zou je mensen die indexer willen worden aanraden om de cursus te gaan doen? Waarom wel of waarom niet?

JP: De cursus is vrij intensief kwa tijdsbesteding en het is best een opgave dit naast bestaand werk te doen of in combinatie met jonge kinderen. Het voordeel is dat je vrij lang de tijd hebt om de cursus af te ronden. Als je al soortgelijk werk doet of bijv. een bibliotheekopleiding hebt gedaan, is een groot deel herhaling. Ik denk dat iedereen voor zich dan moet afwegen of hij/zij het de moeite waard vindt. Hier spelen dan commerciële afwegingen mee, want met vakliteratuur en werkervaring kom je in principe ook een heel eind. Mensen die uit een totaal andere branche komen, zou ik zeker aanbevelen de cursus te doen. Veel mensen van buiten het vak onderschatten hoe moeilijk en omvangrijk het is een goede index te maken. Als je vrij geïsoleerd bent in je werk, biedt de cursus, maar natuurlijk ook het SI lidmaatschap in het algemeen, een goede manier om in contact te komen met andere studenten of indexers (o.a. via de email-fora, online tutorials etc.). Ook creëer je zo al een stukje naamsbekendheid onder je vakgenoten, wat altijd handig is.

RM: In het huidige economische klimaat zou ik aarzelen om iemand te adviseren om als indexer te beginnen. Maar als iemand zeker weet werk te krijgen zou ik ze zeker aanraden de cursus te doen want, zoals je ziet in mijn antwoorden hierboven, komt er veel meer bij registermaken kijken dan je op het eerste gezicht zou denken.

CD: Als je niet uit het bibliotheekvak komt, zoals ik, dan zou ik zeker aanraden om de cursus te doen voordat je je als indexer vestigt. Je kunt dezelfde kennis misschien ook uit boeken halen, maar dat vergt veel meer zelf-discipline. Daarnaast moet je je wel realiseren dat je er alleen met het afronden van de cursus nog niet bent. Het kost tijd om een klantenbestand op te bouwen. In deze zware economische tijden is het helemaal moeilijk, maar als je goed nadenkt over op welk gedeelte van de markt je je wilt richten en hoe je dat wilt bereiken, dan liggen er volgens mij nog steeds mogelijkheden.

